



Univerza v Mariboru

---

Filozofska fakulteta

Koroška cesta 160  
2000 Maribor, Slovenija

## **Aktualiziran obrazec za akreditacijo študijskega programa**

### **Medkulturna germanistika (dvopredmetni študijski program)**

Akreditacijski obrazec aktualizirali:

Izr. prof. dr. Dejan Kos, vodja programa  
doc. dr. Brigita Kacjan in izr. prof. dr. Saša Jazbec

Maribor, 4. 5. 2021

(obrazec za akreditacijo študijskega programa)

**Označite, če gre za akreditacijo skupnega študijskega programa slovenskih visokošolskih zavodov**

#### **A. SKUPNI PODATKI**

Ime visokošolskega zavoda:	UNIVERZA V MARIBORU
Zastopnik (ime in priimek, funkcija):	RED. PROF. DR. ZDRAVKO KAČIČ
Šifra raziskovalne organizacije:	0552
Ulica in hišna številka:	SLOMŠKOV TRG 15
Poštna številka in pošta:	2000 MARIBOR
Telefon:	+386 2 23 55 280
Elektronski naslov:	<a href="mailto:Rektorat@um.si">Rektorat@um.si</a>
Spletna stran:	<a href="http://www.um.si">www.um.si</a>
Področja, za katera je visokošolski zavod akreditiran:	(01) Izobraževalne znanosti in izobraževanje učiteljev, (02) Umetnost in humanistika, (03) Družbene vede, novinarstvo in informacijska znanost
Discipline, za katere je visokošolski zavod akreditiran:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Humanistične vede (jezikoslovne, literarnovedne in kulturološke discipline)</li><li>• Družboslovne vede (zastopane so jezikoslovne in literarnoznanstvene discipline se uvrščajo med humanistične vede, večji del programa (PDP-sklop in predmetno didaktični predmeti) pa se uvršča na področje družboslovnih ved.</li></ul>

**Če gre za univerzo, se odpre še naslednja preglednica:**

Ime članice:	UNIVERZA V MARIBORU, FILOZOFSKA FAKULTETA
Šifra raziskovalne organizacije:	2565
Elektronski naslov:	<a href="mailto:ff@um.si">ff@um.si</a>

Lokacija izvajanja študijskega programa:

Ulica in hišna številka:	Poštna številka in pošta:
Koroška cesta 160	2000 MARIBOR

Študijski program sem izvaja na lokaciji Koroška cesta 160, 2000 Maribor.

## B. SPLOŠNI PODATKI O PROGRAMU

Ime študijskega programa:

Medkulturna germanistika

Vrsta študijskega programa:

- visokošolski strokovni
- univerzitetni
- magistrski**
- enoviti magistrski
- doktorski
- za izpopolnjevanje

Stopnja študijskega programa:

- prva
- druga**
- tretja

Trajanje študijskega programa:

- 1 leto
- 2 leti**
- 3 leta
- 4 leta
- 5 let
- 6 let

Študijski program je:

- enopredmetni
- dvopredmetni**
- pedagoški
- nepedagoški**
- interdisciplinarni
- drugo: \_\_\_\_\_

Členitev študijskega programa na posamezne dele:

- prva raven (smer): \_\_\_\_\_

druga raven (modul): \_\_\_\_\_

Študijski program bo izobraževal za regulirane poklice v EU.

da  ne

Datum sprejetja študijskega programa na visokošolskem zavodu: 15. 12. 2009

Priložite sklep senata univerze oziroma samostojnega visokošolskega zavoda o sprejetju študijskega programa.

Priloga 1: Sklep Senata Univerze v Mariboru z dne 15. 12. 2009.

Opredelitev področij študijskega programa (v nadaljevanju: področij) po klasifikaciji KLASIUS:

Opredelitev študijskega programa po KLASIUS-SRV: 17  
(Program razvrstite po četrti klasifikacijski ravni oziroma vpišite 5-mestno kodo.)

podrobna skupina vrst – vrsta:

17003

Opredelitev študijskega programa po KLASIUS-P-16:  
(Program razvrstite v eno področje, in sicer tisto, ki prevladuje v njem. Razvrstite ga po vseh klasifikacijskih ravneh oziroma vpišite 2-, 3- in 4-mestno kodo. V primeru interdisciplinarnega programa tabelo po potrebi kopirajte.)

široko področje:

02

ožje področje:

023

podrobno področje:

0231 – Usvajanje jezikov (drugih, tujih, znakovnih, prevajalstvo)

Opredelitev znanstvenih disciplin (v nadaljevanju: disciplin) po klasifikaciji Frascati:  
(Označite večinsko področje, ostala navedite v utemeljitvi.)

naravoslovno-matematične vede

družboslovne vede

tehniške vede

**humanistične vede**

medicinske vede

druge vede

biotehniške vede

Umetniške discipline:

Pojasnilo:

Program ne vključuje umetniških disciplin.

Razvrstitev v SOK, EOK in EOVK:

SOK 8, EOK 7, EOVK 2.

Strokovni/znanstveni naslov(i):

- ženska oblika: magistrica medkulturne germanistike in ...
- moška oblika: magister medkulturne germanistike in ...
- okrajšava: mag. medkult. germ. in ...

## C. PODROČJA PRESOJE

### C.1. SESTAVA IN VSEBINA ŠTUDIJSKEGA PROGRAMA

**1. STANDARD:** Študijski program po sestavi in vsebini študentom ponuja celovito znanje ter jim omogoča doseči postavljene cilje in načrtovane kompetence oziroma učne izide.

#### PREDMETNIK S KREDITNIM OVREDNOTENJEM

1. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV)			
<b><i>obvezni modul Medkulturna germanistika – osnove in metode</i></b>										
1	Uvod v medkulturno literarno vedo	Vesna Kondrič Horvat	10		10			70	90	3
2	Nemški jezik: medkulturni pogled	Alja Lipavic Oštir	10		10			70	90	3
3	Jezik in literatura v popularni kulturi	Vida Jesenšek Dejan Kos		10	10			70	90	3
<b><i>obvezni modul Jezik in besedilo</i></b>										
4	Kontrastivna tekstologija	Melaniya Fabčič		15				75	90	3

5	Tvorjenje pisnih besedil	Milka Enčeva		15			30	45	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>20</b>	<b>40</b>	<b>30</b>		<b>30</b>	<b>330</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
DELEŽ [%]			4,44	8,89	6,67		6,67	73,33	100,00	

2. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV)			
<b>obvezni modul Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede</b>										
6	Regionalno v nemški literaturi stičnih prostorov	Matjaž Birk		15				75	90	3
7	Transkulturnost v nemški književnosti 20. stoletja	Vesna Kondrič Horvat		15				75	90	3
8	Literarnoznanstveni vidiki medkulturnosti	Dejan Kos		15				75	90	3
<b>obvezni modul Jezik in diskurz</b>										
9	Kontrastivna analiza diskurza	Teodor Petrič		15				75	90	3
10	Tvorjenje ustnih besedil	Doris Mlakar Gračner					45	45	90	3
<b>SKUPAJ</b>				<b>60</b>			<b>45</b>	<b>345</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
DELEŽ [%]				13,33	0,00		10,00	76,67	100,00	

3. semester

Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV)			
<b>obvezni modul Nemški jezik – izbrane teme iz uporabnega jezikoslovja</b>										
11	Večjezičnost in jezikovni stiki	Alja Lipavic Oštir		15				75	90	3
12	Slovar kot kulturna praksa	Vida Jesenšek		15				75	90	3
13	Medkulturnost v strokovni komunikaciji	Vida Jesenšek		15				75	90	3
<b>obvezna praksa</b>										
14	Praksa	Alja Lipavic Oštir		5				175	180	6
<b>SKUPAJ</b>				<b>50</b>				<b>400</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
DELEŽ [%]				11,0				88,0	100,00	

4. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV)			
<b>Izbirni predmet/modul*</b>							150/165	180	6	



15	izbirni predmet 1**			15	15			60	90	3
16	izbirni predmet 2**		15					75	90	3
<b>Magistrsko delo***</b>										
17	Magistrsko delo	mentorji		15				255	270	9
<b>SKUPAJ</b>			<b>15</b>	<b>30</b>	<b>15</b>			<b>385</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
DELEŽ [%]			3,3	6,7	3,3			84,8	100,00	

\* Študent z izbirnim predmetom ali modulom zbere 6 ECTS. Pridobi jih ali z izbirnim predmetom *Literarni in kulturni trgi* ali z modulom Slovenski jezik in književnost v regiji, ki obsega dva izbirna predmeta, vsak ima 3 ECTS.

\*\* Študent za 6 ECTS izbere izbirni predmet *Literarni in kulturni trgi* ali izbirni modul *Slovenski jezik in književnost v regiji* (tj. dva predmeta v obsegu 6 ECTS). *Enega od predmetov v modulu Slovenski jezik in književnost v regiji lahko študent zamenja za izbirni predmet iz skupne liste FF.*

V tabeli so kontaktne ure navedene naključno.

\*\*\* *Opomba: Na dvopredmetnih študijskih programih se lahko zaključno delo pripravi za posamezno polovico programa ali kot skupno magistrsko delo.*

Izbirni predmeti/modul										
Zap. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š. (LV)			
15	Kulturni in literarni trgi	Dejan Kos		15	15			150	180	6
<b>SKUPAJ</b>				<b>15</b>	<b>15</b>			<b>150</b>	<b>180</b>	<b>6</b>
DELEŽ [%]				8,4	8,4			84,0	100,00	
<i>izbirni modul Slovenski jezik in književnost v regiji</i>										
15	Slovenska narečja v stiku	Mihaela Koletnik		15				75	90	3
16	Medkulturnost v sodobnem slovenskem literarnem prostoru	Silvija Borovnik	15					75	90	3
<b>SKUPAJ</b>			<b>15</b>	<b>15</b>				<b>150</b>	<b>180</b>	<b>6</b>
DELEŽ [%]			8,33	8,33				83,33	100,00	

**Pogoji za izvajanje izbirnih predmetov:**

Če se izbirni predmet izvaja v enem študijskem programu, je najmanjše število vključenih študentov 10 oz. 2/3 vpisanih v program, če je v program vpisanih 10 ali manj študentov.

Če se izbirni predmet izvaja združeno v dveh ali več študijskih programih, je najmanjše število vključenih študentov 15 oz. 2/3 vključenih v programe, v katerih se predmet izvaja, če je v te programe posamič vključenih 10 ali manj študentov.

V primeru, da najmanjše število študentov ni doseženo, se izbirni predmet ne izvede, prijavljene študente pa usmeri k drugim ponujenim predmetom.

Največ je lahko v izvedbo izbirnega predmeta vključenih 30 študentov.

Vključitev študentov drugih oddelkov FF oz. drugih fakultet je mogoča do zapolnitve prostih mest. Prednost pri vključitvi imajo študenti matičnega oddelka/fakultete.

Študentom je v procesu izbiranja poleg oddelčnih (strokovno specifičnih) izbirnih predmetov na voljo tudi skupna lista izbirnosti na Filozofski fakulteti. Študent lahko izbere predmete s te liste, razen če je v programu eksplicitno zapisano, da mora izbrati oddelčni/strokovno specifični oz. predmet matičnega strokovnega področja.

**a) konsistentnost in vsebinska povezanost posameznih predmetov in učnih načrtov ter študijskega programa kot celote**

Predmetnik ustreza ciljem študijskega programa in vodi k usvojitvi opredeljenih kompetenc oziroma učnih izidov:

*Priložite učne načrte za vse predmete študijskega programa.*

**Morebitno pojasnilo visokošolskega zavoda:**

Učni načrti so priloženi v Prilogi 2.

**b) povezanost (skladnost) ciljev, kompetenc oziroma učnih izidov, določenih v učnih načrtih, s cilji in kompetencami študijskega programa in z njegovo vsebino glede na vrsto in stopnjo študija**

Temeljni cilji študijskega programa:

Cilj dvopredmetnega študijskega programa druge stopnje Medkulturna germanistika je, da diplomant poglobi in razširi teoretska in uporabna znanja s področja nemškega jezika, književnosti in kulture nemškega govornega prostora, kot so opredeljena na nižjih stopnjah tujejezikovnega izobraževanja, z ustrežno izbiro predmetov pa se specializira na področju medkulturnih jezikovnih ali literarnih študij.

Vsebine predmetov so izbrane tako, da poleg poglobljanja znanj s področja nemškega jezika in književnosti ter kulture nemškega govornega prostora, ki jih študent pridobi na ustreznem predhodnem študiju, diplomant spozna in razume povezovalne in ločevalne točke v regionalnem prostoru med Avstrijo, Slovenijo in Madžarsko. Močno je poudarjena regionalna komponenta medjezikovnih (nemško-slovenskih) in medkulturnih stikov

Usvojena znanja in spretnosti so lahko temelj za nadaljnji ožje specializiran študij na doktorski stopnji izobraževanja na študijskem področju germanistike in/ali primerljivih humanističnih disciplin (jezikoslovni, literarnovedni, kulturni študiji ipd.)

Splošne kompetence oziroma učni izidi, ki se s programom pridobijo:

Študent pridobi naslednje splošne kompetence:

- logično, abstraktno, analitično, sintetično mišljenje
- reševanje problemov in konfliktov ter ustrezno odzivanje na nove situacije
- kritično vrednotenje učinkovitosti drugih in lastne učinkovitosti
- poznavanje različnih virov informacij, samostojno iskanje novih virov znanja na različnih - področjih in njihova učinkovita uporaba
- kritično vrednotenje in ustrezna uporaba strokovnih in znanstvenih virov in literature predmetnega področja
- uporaba IKT pri strokovnem delu in tudi za potrebe lastnega poklicnega razvoja
- poglobljanje usvojenih znanj in povezovanje z različnimi področji ter prenos v prakso
- timsko delo ter sodelovanje z različnimi poklicnimi in socialnimi partnerji
- odgovorno usmerjanje lastnega poklicnega razvoja v procesu vseživljenjskega učenja, zlasti - poglobljanje tujejezikovnih zmožnosti
- poznavanje temeljnih področij proučevanja jezika, literature in kulture tujega jezika

Predmetno-specifične kompetence oziroma učni izidi, ki se s programom pridobijo:

Študent pridobi naslednje predmetnospecifične kompetence:

- poznavanje in razumevanje osnov medkulturne germanistike z ozirom na nemški jezik in književnost, poznavanje in zmožnost uporabe raziskovalnih postopkov, primernih za medkulturne raziskave
- poglobljeno poznavanje in prepoznavanje posebnosti vloge jezika in književnosti v popularni kulturi
- tvorjenje besedil različnih besedilnih vrst v vsakdanji rabi, povezano s poznavanjem in - razumevanjem kontrastivne tekstologije
- tvorjenje različnih vrst ustnih besedil, povezano s poznavanjem in razumevanjem analize diskurza
- poglobljeno poznavanje in razumevanje naslednjih področij književnosti v medkulturnem dialogu: regionalnosti v stičnem prostoru, transkulturnosti v nemški književnosti 20. stoletja ter literarnoznanstvenih vidikov medkulturnosti
- razumevanje in obravnava praktičnih primerov in fenomenov večjezičnosti in jezikovnih stikov ter njihovo preučevanje
- poglobljeno poznavanje in razumevanje področja slovaropisja s stališča medkulturnosti, prav tako pa medkulturnosti v strokovni komunikaciji
- vpogled v delo različnih ustanov kot tudi podjetij s področij gospodarstva in uprave ter kulture, prve delovne izkušnje

Pojasnite povezanost (skladnost) ciljev, kompetenc oziroma učnih izidov, določenih v učnih načrtih, s cilji in kompetencami študijskega programa in z njegovo vsebino:

Cilji, kompetence in učni izidi, določeni v učnih načrtih, so skladni s cilji in kompetencami študijskega programa Medkulturna germanistika. Predmeti poglobljajo temeljna in uporabna jezikovna, literarnovedna in medkulturna znanja s področja germanistike in relevantnih sorodnih disciplin.

S pomočjo izbirnih predmetov lahko študenti deloma sami vplivajo na sestavo študijskega programa. Posebna pozornost je posvečena pridobivanju kompetenc na področju raziskovalnega dela.

Vsebinska dovršenost študijskega programa glede na vrsto in stopnjo:

*(Presojajo se:*

- *primernost (zahtevnost, razmerje med temeljnimi vedenji in posebnostmi (specialnostjo)) ter aktualnost znanstvenih, strokovnih oziroma umetniških vsebin,*
- *vsebinska primernost (zahtevnost, obseg) in aktualnost študijske literature;*
- *omogočanje pridobitve ustreznih kompetenc oziroma učnih izidov,*
- *omogočanje pridobitve ustreznega strokovnega ali znanstvenega naslova.*

*Priporočilo: Del obvezne študijske literature naj bo v slovenskem jeziku.)*

Morebitno pojasnilo visokošolskega zavoda:

Študijski program ponuja celovita znanja s področja medkulturne germanistike v skladu s poslanstvom UM in Filozofske fakultete. Tu gre tako za specifične kompetence, ključne za uspešno opravljanje v akreditaciji predvidenih poklicev, kot tudi za zmožnost na humanističnih tradicijah utemeljene kritične (samo)refleksije. Zlasti osredotočanje na dinamiko medkulturnega povezovanja, ki išče ravnovesja med ohranjanjem tradicionalnih identitet in odprtostjo širšemu kulturnemu obzorju se odziva na najaktualnejšo problematiko sodobnega sveta, od katere je odvisna stabilnost prihodnjih družbenih razmer na (med)regionalni, (med)nacionalni in medkulturni ravni.

Zahtevnost in obseg študijskega programa sta primerna. To je razvidno tako iz rezultatov študentskih anket in pogovorov s študenti med študijskim letom, kot tudi iz odzivov

visokošolskih učiteljev, sodelavcev in drugih deležnikov izven fakultete (npr. mentorjev prakse itd.).

Nosilci in izvajalci predmetov skrbimo za sprotno posodabljanje znanstvenih in strokovnih vsebin, seveda pa tudi študijske literature. To je med drugim razvidno iz vlog za spremembe študijskega programa. Na tak način skrbimo tudi za primerno zahtevnost in aktualnost študijskih predmetov. Poglavitni cilji teh sprememb so izboljšanje kvalitete študijskega programa, pridobitev relevantnih kompetenc in prilagajanje študijskega programa situaciji v delovnem in družbenem okolju. Obvezna strokovna in znanstvena literatura je zaradi značaja študija pretežno v nemškem jeziku, nekateri študijski viri pa so slovenski.

Študijski program omogoča pridobitev ustreznega strokovnega naslova, ki je pogoj za uspešen vstop na trg delovne sile.

Vključevanje študentov v znanstveno, strokovno, raziskovalno oziroma umetniško delo, povezano s študijskim programom:

Študijski program bo v skladu s 33. členom ZViS študentom omogočal (*označite*):

- projektne naloge v delovnem okolju,
- temeljne, aplikativne ali razvojne raziskovalne naloge.

Opišite, kako bodo študentje sodelovali ter kako bo njihovo delo ovrednoteno in ocenjeno:

Oddelek za germanistiko študente redno vključuje v znanstveno, strokovno in raziskovalno delo na različne načine:

- sistema demonstratorstva, ki je vzpostavljen na Filozofski fakulteti. Študenti sodelujejo pri znanstvenoraziskovalnem delu in strokovnem delu mentorjev. S tem pridobijo izkušnje pri raziskovalnem in strokovnem delu s področja. Konkretni rezultati demonstratorskega dela na oddelku so npr. sodelovanje študentov na strokovnih in/ali znanstvenih konferencah s prispevkom, objava prispevka v soavtorstvu z mentorjem in potrdilo o opravljenem delu, ki ga na željo študenta za potfolijo za prijavo na delo izda oddelek. Na Oddelku za germanistiko so bili v študijskem letu 2019/20 trije demonstratorji.

- pri projektih ŠIPK (Študentski inovativni projekti) in PKP (Po kreativni poti do znanja). V preteklih letih so bili na Oddelku izvedeni naslednji projekti (člani Oddelka so bili nosilci ali pedagoški vodje oz. sodelavci, pri vseh projektih pa so sodelovali tudi študenti z Oddelka za germanistiko):

*Virtualna didaktična škatla (e-DIDAKLA)*, (rezultat dela je nabor didaktičnih namigov, ki omogočijo zanimivejši in bolj pester način dela v razredu pri jezikovnih in tudi nejezikovnih predmetih <http://e-gradiva.com/dokumenti/E-DIDAKLA/index.php>)

Digitalizacija in igrifikacija Botaničnega vrta Univerze v Mariboru za otroke in mladino (rezultat dela je nabor uporabnih, kreativnih in sodobnih učnih e-gradiv in pripomočkov za učenje v botaničnem vrtu in drugje v okviru rastlinskih sklopov sistematsko polje, vrt zdravih rastlin in sadno-zelenjavni vrt <http://botanicivrt.um.si/pages/si/opisi-projektov/digitalizacija-in-igrifikacija-botanicnega-vrta-um-za-otroke-in-mladino.php>)

Digitalno in igrivo mimo skalnjaka v pinetum Botaničnega vrta Univerze v Mariboru (rezultat projekta je nabor uporabnih, kreativnih in sodobnih učnih e-gradiv in pripomočkov za učenje v botaničnem vrtu in drugje v okviru rastlinskih sklopov pinetum in skalnjak

<http://botanicivrt.um.si/pages/si/opisi-projektov/digitalno-in-igrivo-mimo-skalnjaka-v-pinetum-botanicnega-vrta.php>)

Izdelava tujejezičnih gradiv za pomoč pri vodenju jezikovno mešanih turističnih skupin – TURGRAD (11047-23/2014), (rezultat projekta je gradivo za turistična vodenja, ki je namenjeno določenim ciljnim skupinam glede na države, iz katerih prihajajo, in jezike, ki jih govorijo. Upoštevana so bila možna predznanja in poznavanje zgodovine, geografije in kulture v najširšem pomenu. Gradiva je uporabila turistična agencija Sajko <http://pkp2.um.si/projekti/Strani/Izdelava-tujejezi%C4%8Dnih-gradiv-za-pomo%C4%8D-pri-vodenju-jezikovno-me%C5%A1anih-turisti%C4%8Dnih-skupin---TURGRAD.aspx>)

*Navzkrižno trženje v gostinstvu – korak k inovativni ponudbi turistične destinacije Lovrenc na Pohorju* (tekoči PKP projekt).

- Dodatna spodbuda za sodelovanje v raziskovalni in strokovni dejavnosti so mednarodni projekti, katerih sodelavci ali nosilci so člani Oddelka za germanistiko (podatki o realiziranih in tekočih projektih so v tabeli (glej ta dokument C.1. c.). Glede na dane možnosti so v te projekte vključeni tudi študenti germanistike (študentje sodelujejo pri zbiranju podatkov za potrebe projektov, pri diseminaciji rezultatov projektov)

- Angažirane študente sproti obveščamo o študentskih konferencah in jih vzpodbujamo, da se jih udeležujejo s prispevki (npr. udeležba študenta na SOEGV konferenci v Skopju).

- Z nagrajevanjem zaključnih del diplomatov Oddelka za germanistiko. Filozofska fakulteta UM podeljuje vsako leto Miklošičeva priznanja za izjemna in nadpovprečna magistrska dela, kar tudi predstavlja eno od spodbud za delo na znanstvenoraziskovalnem področju. Miklošičevo nagrado so doslej dobile tri diplomantke Oddelka za germanistiko. Tudi Univerza v Mariboru podeljuje priznanja najboljšim študentom in letos je dekan za Rektorjevo nagrado za leto 2020 predlagal diplomantko enopredmetne Medkulturne germanistike z Oddelka za germanistiko.

- Vključevanje zunanjih strokovnjakov iz Slovenije in iz tujine. V študijski proces v študijskem letu 2018/2019 so bili na študijskem programu Medkulturna germanistika dvopredmetni vključeni naslednji strokovnjaki oz. visokošolski predavatelji: Jarmila Jehličkova, Univerza Usti nad Labem; prof. dr. Anna Fattori, Univerza v Rimu; doc. dr. Nina Jakop, Univerza v Ljubljani; doc. dr. Urška Valenčič Arh, Univerza v Ljubljani; dr. Horst Ehrhardt, Univerza v Erfurtu; , avtorji in avtorice nemškega govornega področja Christian Thanhäuser, Andreas Unterweger, Andrea Stift-Laube, Kinga Tóth, Ludwig Hartinger Theodora Bauer in strokovnjakinji iz prakse Urška Černe, mag. Nataša Bauman, Nevenka Richter Peče, Založba Obzorja in zunanja sodelavka asist. dr. Anja Urekar Osvald. S svojimi predavanji, delavnicami, literarnimi branji so pomembno obogatili študijski proces. Udeležba študentov in visokošolskih učiteljev na teh prireditvah kažeta na to, kako se lahko smiselno povezujeta in dopolnjujeta stroka in znanost.

### **c) v program integrirane znanstvene, strokovne, raziskovalne oziroma umetniške vsebine**

Visokošolski zavod deluje na področju, s katerega je študijski program, z (označite):

- raziskovalnimi programi in projekti,
- znanstvenimi oziroma umetniškimi programi in projekti,
- drugo (npr. projekti za (ne)gospodarstvo oziroma delodajalce),

ki jih stroka priznava za take in se izvajajo v času presoje oziroma so se izvajali v zadnjih petih letih.

Temeljni raziskovalni projekti:\*

zap. št.	naslov projekta	trajanje od do	nosilec projekta	vrsta projekta
1.	P6-2565 »Medkulturne literarnovedne študije«	1. 1. 2019 – 31. 12. 2024	Izr. prof. dr. Tanja Žigon	Raziskovalni program ARRS
2.	P6-0372 "Slovenska identiteta in kulturna zavest v jezikovno in etnično stičnih prostorih v preteklosti in sedanjosti"	1. 1. 2016 – 31. 12. 2021	Izr. prof. dr. Gorazd Bajc	Raziskovalni program ARRS
3.	Migracije kot katalizatorji transkulturnosti	1.1.2018 – 31.12.2019	Prof. dr. Vesna Kondrič Horvat	Bilateralna RS - ZDA

Aplikativni raziskovalni projekti:\*

zap. št.	Naslov projekta	Trajanje od do	Nosilec projekta	Vrsta projekta
1	ImTeam4EU - Improving Teaching Methods for Europe	1.9.2014 - 31.8.2017	Doc. dr. Brigita Kacjan	Erasmus+
2	Jeziki štejejo - Razvoj in udejanjanje inovativnih učnih okolij in prožnih oblik učenja za dvig splošnih kompetenc	24.1.2017- 31.12.2022	Prof. dr. Alja Lipavic Oštir	Raziskovalni projekt MIZŠ
3	Slovenščina na dlani - Spodbujanje prožnih in inovativnih oblik učenja z razvojem jezikovnih virov in tehnologij	18.7.2017- 31.12.2021	Prof. dr. Natalija Ulčnik	Raziskovalni projekt MK
4	Traveller between wor(l)ds: Interpretive App for fostering reading Competence of multilingual Pupils	1.9.2016- 31.8.2019	Doc. dr. Brigita Kacjan	Erasmus+
5	A method to boost foreign language learning and raise language awareness - Multilingualism	1.11.2017- 31.12.2019	Prof. dr. Alja Lipavic Oštir	Erasmus+



	Accelerator (MLA)			
--	-------------------	--	--	--

Projekti v (ne)gospodarstvu:

zap. št.	Naslov projekta	Trajanje od do	Nosilec projekta	Vrsta projekta
1.	Virtualna didaktična škatla (e-DIDAKLA),	31.2.2019 – 31.5.2019	Izr. prof. dr. Saša Jazbec	PKP
2.	Digitalno in igrivo mimo skalnjaka v pinetum Botaničnega vrta Univerze v Mariboru (IBoSiP)	15. 6. 2018 - 15. 9. 2018	lekt. mag. Mateja Žavski Bahč - pedagoška mentorica	ŠIPK
3.	Tuji jezik nemščina – gradiva za učenje in poučevanje otrok in mladostnikov z disleksijo (TJN – GUPOMDIS)	1.6.2017 – 31. 9.2017	Izr. prof. dr. Saša Jazbec	ŠIPK
4.	Digitalizacija in igrifikacija Botaničnega vrta Univerze v Mariboru za otroke in mladino (e-bo.vrt)	1.6. 2017 – 30. 9. 2017	lekt. mag. Mateja Žavski Bahč - pedagoška mentorica	ŠIPK
5.	Izdelava interdisciplinarnega gradiva za pouk nemščine v drugem triletju osnovne šole – IGNOŠ (24-16-2-1), 2017,	31.1.2017- 31.7.2017.	red. prof. dr. Alja Lipavic Oštir, pedagoški vodja	PKP
6.	Izdelava tujejezičnih gradiv za pomoč pri vodenju jezikovno mešanih turističnih skupin - TURGRAD (11047-23/2014),	1.3.-31.7.2015	red. prof. dr. Alja Lipavic Oštir, pedagoški vodja	PKP
7.	Navzkrižno trženje v gostinstvu - korak k inovativni ponudbi turistične destinacije Lovrenc na Pohorju	1.2. 2020 – 30. 6. 2020	lekt. dr. Doris Mlakar Gračner pedagoški vodja	PKP

\*Izpolnjevanje ni obvezno, kadar gre za akreditacijo visokošolskega strokovnega študijskega programa.

Pojasnite, kako so projekti povezani z vsebino študijskega programa. Pri tem upoštevajte njegovo vrsto in stopnjo:

Utemeljenost vsebin študijskega programa z doseženim in aktualnim znanstvenim, strokovnim, raziskovalnim oziroma umetniškim delom nosilcev predmetov (*navedite reference, iz katerih je to razvidno, npr.: baze podatkov, revije s faktorjem vpliva, citati, spletne strani ipd.*):

Znanstveno, strokovno in raziskovalno delo nosilcev na dvopredmetnem drugostopenjskem študijskem programu *Medkulturna germanistika* je tesno povezano z vsebinami študijskega programa. Delo nosilcev predmetov je izkazano v njihovih obsežnih in znanstveno in strokovno relevantnih in odmevnih bibliografijah. Dela, ki so povezana z nosilstvom pri posamezni učni enoti pa so navedena tudi v zadnji rubriki vsakokratnega učnega načrta. Sprotno skrbimo za posodabljanje in aktualiziranje referenc pri učnih enotah. Celotna bibliografija, tekoči, pretekli raziskovalni projekti in publikacije so za člane Oddelka za germanistiko razvidni na naslednjih povezavah:

Red. prof. dr. Matjaž Birk

[https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201\\_20200811\\_080511\\_a3810403.html](https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201_20200811_080511_a3810403.html)

Red. prof. dr. Vida Jesenšek

[https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201\\_20200811\\_080438\\_a3585379.html](https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201_20200811_080438_a3585379.html)

Red. prof. dr. Alja Lipavc Oštir

[https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201\\_20200811\\_080550\\_a4830819.html](https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201_20200811_080550_a4830819.html)

Red. prof. dr. Vesna Kondrič Horvat

[https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201\\_20200811\\_080605\\_a3420259.html](https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201_20200811_080605_a3420259.html)

Izr. prof. dr. Saša Jazbec

[https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201\\_20200811\\_080650\\_a5116259.html](https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201_20200811_080650_a5116259.html)

Izr. prof. dr. Dejan Kos

[https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201\\_20200128\\_113839\\_13615.html](https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201_20200128_113839_13615.html)

Doc. dr. Melanija Fabčič

[https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201\\_20200811\\_080722\\_a4845155.html](https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201_20200811_080722_a4845155.html)

Doc. dr. Brigita Kacjan

[https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201\\_20200811\\_080753\\_a4831075.html](https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201_20200811_080753_a4831075.html)

doc. dr. Teodor Petrič

[https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201\\_20200128\\_110505\\_11209.html](https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201_20200128_110505_11209.html)

lekt. dr. Milka Enčeva

[https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201\\_20200811\\_080819\\_a5117539.html](https://bib.cobiss.net/bibliographies/si/webBiblio/bib201_20200811_080819_a5117539.html)

lekt. dr. Doris Mlakar Gračner

### **č) vrstni red predmetov oziroma razporejenost predmetov po semestrih in letnikih (horizontalna in vertikalna povezanost) ter njihovo kreditno ovrednotenje**

*(Presoja se širjenje, poglobljanje in smiselno povezovanje vsebin predmetov iz letnika v letnik, ob upoštevanju izbirnosti; omogočanje učinkovitega pridobivanja ter preverjanja in ocenjevanja znanja, usmerjenost k vmesnim in končnim ciljem ali kompetencam oziroma učnim izidom, določenim s študijskim programom in učnimi načrti. Ustreznost kreditnega ovrednotenja predmetov se ugotavlja glede na pomembnost, zahtevnost in obseg predmeta (primerna uravnoteženost kreditnih točk)).*

Morebitno pojasnilo visokošolskega zavoda:

Utemeljite vertikalno in horizontalno povezanost vsebin:

Učne vsebine predmetnika študijskega programa se povezujejo tako horizontalno znotraj posameznega letnika, kot tudi vertikalno po posameznih predmetih in semestrih oz. letnikih.

#### **Horizontalna povezanost učnih vsebin**

Študijski program druge stopnje *Medkulturna germanistika* temelji na močni vertikalni in horizontalni povezanosti predmetov. V posameznem semestru potekajo predmeti, ki se tematsko dopolnjujejo v modulih. Znanje iz predmetov oz. modulov posameznega semestra je podlaga za uspešno delo v semestrih, ki sledijo.

Magistrski študijski program *Medkulturna germanistika* je oblikovan tako, da so posamezni predmeti oziroma moduli medsebojno horizontalno povezani na naslednji način:

V prvem semestru študentje poslušajo temeljne predmete programa (modul *Medkulturna germanistika – osnove in metode*), ki vključujejo osnove medkulturnega pristopa k nemškemu jeziku in kulturi. Posebna predmeta (modul *Jezik in besedilo*) sta namenjena izpopolnjevanju in poglobljanju znanj s področja pisne in besedilnovrstne kompetence v tujem jeziku, ki se navezuje in povezuje z analizo avtentičnih pisnih besedil.

V drugem semestru usvajajo vedenja o vlogi in položaju književnosti v medkulturnem dialogu (modul *Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede*). Prav tako se posvetijo izpopolnjevanju znanj in spretnosti s področja analize in tvorbe ustnih besedil (modul *Jezik in diskurz*).

V tretjem semestru študenti poglobljajo in izpopolnjujejo znanja s področja jezikov v stiku (modul *Nemški jezik – teme iz uporabnega jezikoslovja*), s posebnim poudarkom na konceptu večjezičnosti v praksi (slovaropisje, strokovna komunikacija). V tem semestru je tudi učna enota – praksa, v okviru katere si pridobijo prve praktične strokovne izkušnje na področju medkulturne germanistike. Sestavljena je iz priprav na prakso in dvotedenskega praktikuma pod mentorstvom v izbranih ustanovah v Avstriji in Sloveniji, ki imajo medkulturni značaj.

V četrtem semestru študentje v sklopu modula *Jezik in književnost* v regiji, ki vsebuje tudi predmete z Oddelka za slavistiko, spoznavajo narečja v stiku, medkulturnost v slovenskem literarnem prostoru in kulturne ter literarne trge. Enega od predmetov v modulu *Slovenski jezik in književnost* v regiji lahko študent zamenja za izbirni predmet iz skupne liste FF.

Sinteza vseh pridobljenih znanj, veščin in zmožnosti pa je uspešno pripravljeno in predstavljeno magistrsko delo, s področja medkulturne germanistike (jezikoslovnega ali literarnovednega raziskovanja), v katerem študenti izbrano temo obravnavajo s teoretičnega, empiričnega in/ali aplikativnega vidika.

### **Vertikalna povezanost učnih vsebin**

Predmeti v študijskem programu se povezujejo tudi vertikalno. Uvodna predmeta (OP1, OP2) iz prvega semestra se povezujeja z moduloma *Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede* ter *Nemški jezik – teme iz uporabnega jezikoslovja*, ki ju nadgrajujeta; OP1 se nadaljuje in pogloblja v modulu *Nemška književnost – izbrane teme iz medkulturne literarne vede*, OP2 pa v modulu *Nemški jezik – teme iz uporabnega jezikoslovja*. Vertikalno sta povezana tudi modula *Jezik in besedilo* in *Jezik in diskurz*, ki sta komplementarna, saj obravnavata področji tekstologije in diskurza ter sta namenjena poglobljanju pisne in ustne kompetence. Dodatno vertikalno poglobitev znanj lahko študenti udejanijo tudi z izborom izbirnih modulov v 4. semestru.

Vertikalno in horizontalno povezanost predmetov v programu je kompleksna, saj vsak predmet v naslednjem semestru temelji na znanju, spretnostih in zmožnostih, pridobljenih v prejšnjih semestrih ter se povezuje z ostalimi predmeti v semestru.

## **2. STANDARD: Študijski program se po imenu, namenu in vsebini primerno umešča v predvideno področje in disciplino.**

*(Presojajo se povezanost vsebin študijskega programa, njihovo razmerje do uporabnih oziroma temeljnih znanj s področja in discipline ter idejni izbor vsebin, jasno opredeljenih in smiselno povezanih z aktualnim stanjem in razvojnimi trendi v znanosti, stroki oziroma umetnosti.)*

Opišite, kako se program umešča v epistemsko konjunkturo svojega področja in discipline oziroma drugega področja in discipline:

*(Epistemična konjunktura je množica problematik, teorij, metod, teoretskih prijemov in perspektiv, ki jim v nekem zgodovinskem trenutku znanstvena skupnost priznava teoretsko in znanstveno veljavo.*

*Opis epistemične konjunktura zajema tudi prikaz medsebojnih razmerij med veljavnimi teorijami, metodami, prijemi in perspektivami ter prikaz glavnih problemskih polj, kjer poteka teoretska in znanstvena razprava.*

*Prikaz umestitve študijskega programa v epistemnično konjunkturo zajema tudi predstavitev teorije ali teorij, iz katerih program izhaja, in predstavitev kritičnega odnosa (dialoga) do drugih relevantnih teorij.)*

Dvopredmetni drugostopenjski nepedagoški študijski program *Medkulturna germanistika* se odvija na različnih medsebojno povezanih epistemoloških ravneh in je zato vpet v različne epistemične tradicije. Na vseh ravneh je v stiku z aktualnimi trendi v relevantnih znanstvenih sistemih, te pa je zmožen tudi kritično prevpraševati. Večplastnost študija izhaja iz mnogoterosti njegovih predmetnih področij in funkcionalnih usmeritev na eni strani, ter metodološkega pluralizma na drugi. Posveča se jezikoslovnim, besediloslovnim, diskurzivnim, medijskim, literarnovednim in kulturološkim problematikam, pri tem pa se dotika tudi področij popularne kulture in delovanja kulturnih trgov ter poslovnih okolij. Praktična vprašanja nadgrajuje s teoretično in kulturnozgodovinsko refleksijo o ključnih problemih sobivanja v sodobnem svetu. To so teme, ki imajo dandanes na področju študijev

tujih jezikov absolutno konjunkturo. Pa ne le tam – od zmožnosti vzpostavljanja ravnovesij med ohranjanjem tradicionalnih identitet in sprejemanjem novih je v pretežni meri odvisna prihodnja družbena stabilnost.

Tako zastavljen študij je namenjen pridobivanju znanj, ki bodo diplomantom omogočala suvereno reševanje kompleksnih problemov – pa naj gre za praktična znanja ali pa za razvijanje strategij v duhu medkulturne občutljivosti. Zaposlitev bodo torej lahko našli ne le v tradicionalnih institucijah (medijske ustanove, kulturni zavodi, knjižnice, založbe, turistična dejavnost ipd.), temveč bodo lahko uspešno vstopali v dinamični prostor tako imenovanih kulturnih in kreativnih industrij, katerih ekonomski in družbeni pomen v zadnjih desetletjih skokovito narašča.

### **3. STANDARD: Študijski program je povezan z okoljem, v katerem visokošolski zavod deluje.**

Vzpostavljeno je znanstveno, strokovno, raziskovalno oziroma umetniško sodelovanje visokošolskega zavoda na področju, s katerega je študijski program, s/z (označite):

- visokošolskimi zavodi,
- inštituti,
- drugimi organizacijami,
- podjetji,
- strokovnimi združenji.

Opišite sodelovanje ali navedite naslov spletne strani, s katere je to razvidno: Univerza v Mariboru ima razvita sodelovanja z vsemi javnimi slovenskimi visokošolskimi zavodi, s katerimi ima podpisane tudi posebne sporazume o sodelovanju. Prav tako sodeluje s številnimi inštituti (tudi v centrih odličnosti idr.), drugimi organizacijami, podjetji in strokovnimi združenji. Večina članov oddelka vsako leto gostuje (Erasmus, bilateralna in/ ali vabljeni gostovanja) na vsaj eni izmed univerz v tujini, s katero so sklenjeni sporazumi. Hkrati skrbimo, da glede na potrebe in izkazan interes sklenemo tudi nove sporazume. K izmenjavi in sodelovanju spodbujamo tudi študente (podatki o sklenjenih sporazumih so razvidni na seznamu [https://www.um.si/mednarodno-sodelovanje/erasmusplus/Documents/IIA\\_FF.pdf](https://www.um.si/mednarodno-sodelovanje/erasmusplus/Documents/IIA_FF.pdf)) gostovanjih članov so razvidna iz bibliografij članov). Posebej velja izpostaviti sodelovanje z Univerzo v Trnavi (Slovaška), Univerzo v Szombhatelyu (Madžarska), Univerzo v Vilniusu (Litva), Univerzo v Erfurtu (Nemčija), Univerzo v Reimsu (Francija), Univerzo Usti nad Labem (Češka) itd.).

Oddelek za germanistiko je pobudnik ustanovitve interdisciplinarnega Centra za medkulturne študije na Filozofski fakulteti UM. Center bo okrepil povezanost fakultete z raziskovalnimi in izobraževalnimi ustanovami doma in v tujini, predvsem pa tudi sodelovanje med fakulteto in njenimi družbenimi okolji – tako v regionalnem (vzhodnoslovenskem), nacionalnem kot tudi v mednarodnem okviru (kulturni in literarni trgi, založbe, mediji, festivali, turistična in etnografska dejavnost). Potencialni partnerji so tudi zavodi, društva, podjetja, muzeji in ostale ustanove, ki se ukvarjajo s področjem kulturnega managementa ali z ohranjanjem, trženjem in promoviranjem kulturne dediščine. Medkulturno središče bo olajšalo interdisciplinarno povezovanje med zainteresiranimi raziskovalci na fakulteti, spodbujalo koordinirano delo pri prijavih na projektne razpise in omogočalo učinkovitejše vzpostavljanje povezav z zunanjimi partnerji.

Oddelek za germanistiko FF UM ima prav tako vzpostavljeno intenzivno formalno in

neformalno sodelovanje šolami in z zunanjimi institucijami, kot so:

- ZRSŠ (članica Oddelka je članica programskega sveta, člani oddelka sodelujemo pri pripravi učnih načrtov za nemščino kot tuji jezik ali za učenje tujega jezika v 1. VIO, smo konzulenti učnih načrtov, pripravljamo objave s sodelavci na ZRSŠ in sodelujemo na konferencah...)
- Založba Obzorja (člani Oddelka sodelujemo kot vodje ali sodelavci v študentskih projektih, kot avtorji gradiv in učbenikov ter kot recenzenti)
- Goethe institut Ljubljana (člani oddelka sodelujemo kot certificirani izvajalci Goethe certifikatov, avtorji in izvajalci seminarjev za učitelje, člani programskih odborov za konference in avtorji prispevkov na konferencah, ki jih GI organizira)
- Nemško, avstrijsko in švicarsko veleposlaništvo v Ljubljani (člani oddelka sodelujejo pri organizaciji prireditev, se udeležujejo različnih prireditev, skrbijo za obveščanje in razvijajo druge oblike sodelovanja).

**a) analize oziroma raziskave potreb zaposlovalnega okolja, trga dela in zaposljivosti diplomantov ali potreb po znanju in ciljev družbe**

Opišite povezanost oziroma sodelovanje visokošolskega zavoda z okoljem, ga povežite z načrtovanim številom študentov in to število utemeljite: (Navedite morebitno spletno povezavo, s katere je to sodelovanje razvidno.)

Priložite:

- analizo potreb zaposlovalnega okolja, trga dela in zaposljivosti diplomantov, če se akreditira visokošolski strokovni študijski program;
- analizo potreb po znanju in ciljev družbe, če se akreditira univerzitetni študijski program ali študijski program druge stopnje.

(Metodološko utemeljeno analizo lahko naredi visokošolski zavod sam ali jo naroči pri pristojnih ministrstvih, zbornicah ali združenjih. Iz nje mora biti razvidna povezava med učnimi izidi v predlogu študijskega programa in ugotovitvami stroke glede potreb po znanju, zaposljivosti diplomantov ali nadaljnega izobraževanja – odvisno od vrste in stopnje študijskega programa, ki se akreditira.)

Morebitno pojasnilo visokošolskega zavoda o povezavi med načrtovanimi učnimi izidi in ugotovitvami stroke:

Filozofska fakulteta UM je osrednja družboslovno-humanistična ustanova v vzhodni kohezijski regiji. Njen vpliv na družbeno okolje daleč presega učinke, ki jih je mogoče zaznati z delnimi in trivialnimi meritvami. Najprej zato, ker s svojimi mnogoštevilnimi študijskimi programi, centri, projekti in interdisciplinarnimi pristopi spodbuja večplastno razumevanje družbenih sistemov, brez katerega strateško reševanje kompleksnih problemov ni mogoče. Nadalje zato, ker imajo tudi njeni odzivi na konkretne izzive spričo teženj po razširitvi miselnega obzorja multiplikativne učinke – tudi v ekonomskem pogledu (o tem med drugim priča porast tako imenovanih »kulturnih industrij«). Naposled pa je Filozofska fakulteta pomembna ustanova tudi zato, ker v duhu prastarih humanističnih tradicij spodbuja kreativni in kritični premislek o vrednostnih alternativah v danem zgodovinskem trenutku. Tovrstna izostritev zavesti o produkciji smisla je redka protiutež izključnemu sledenju kratkoročnim pragmatičnim in merljivim ciljem, ki imajo

lahko dolgoročno usodne posledice.

Oddelek za germanistiko tako ponuja več programov na različnih stopnjah, med drugim tudi dvopredmetni magistrski študijski program *Medkulturna germanistika*, ki je zasnovan tako, da si diplomanti pridobijo splošna in specifična znanja ter kompetence, ki jim omogočajo, da se lahko zaposlijo v gospodarskih in negospodarskih dejavnostih.

Potrebe gospodarstva po magistrskih in magistrskih dvopredmetnega študija medkulturne germanistike so zlasti vidne v širšem kontekstu. Nemčija je z naložbami v višini 1,86 milijarde evrov najpomembnejša gospodarska partnerica Slovenije. Raziskava slovensko nemške gospodarske zbornice je pokazala, da Slovenija tudi v prihodnosti ostaja zelo privlačna za investicije nemškega gospodarstva. V naslednjih letih bo nemško gospodarstvo v Slovenijo vložilo približno 557 milijonov evrov. Raziskave kažejo tudi, da je med ključnimi dejavniki razpoložljivost kvalificirane delovne sile in da bodo zato potrebna vlaganja v njeno izobraževanje. Jezikovne kompetence imajo po našem mnenju na krepitev in uspešnost teh odnosov izjemen vpliv in bodo pomemben dejavnik pri uresničevanju realiziranih investicij. To pa seveda zahteva tudi krepitev izobraževalnega sistema (Vir: Odmevi, 8. maj, <https://4d.rtvsl.si/arhiv/odmevi/174613739>).

Dvopredmetni študijski program druge stopnje *Medkulturna germanistika* je zasnovan kot odziv na spremenjene družbene okoliščine v obdobju globalizacije, okrepljenih nadnacionalnih povezav, preoblikovanja regionalnih politik in nove kulturne diferenciacije. Diplomantom omogoča, da temeljne strokovne kompetence na področju germanistike razširijo in jih nadgradijo z medkulturnimi znanji. Hkrati pridobijo še vrsto drugih splošnih kompetenc, ki jim s preišljenim izborom izbirnih predmetov odpirajo različne možnosti zaposlovanja na področju medkulturnega in medjezikovnega posredovanja. V negospodarstvu so zaposlitve možne na področjih bibliotekarstva, založništva, državne uprave, medijev, lektoriranja, stikov z javnostmi itd.

Program se v celoti prilagaja spremenjenim razmeram na trgu delovne sile. Na tem mestu zato najprej navajamo nekatere vrste prostih delovnih mest, na katera se po mnenju Zavoda RS za zaposlovanje lahko prijavijo diplomanti medkulturne germanistike: 1 ZAKONODAJALCI, VISOKI URADNIKI, MENEDŽERJI (sekretar, vodstveni poklici v izobraževanju, menedžerji v kulturi in umetnosti); 2. STROKOVNJAKI (Vodja projekta, Novinarji); 3 TEHNIKI IN DRUGI STROKOVNI SODELAVCI (organizatorji konferenc in dogodkov, organizatorji turističnih prireditev, organizator kongresov, agent za literaturo, turistični animator); 4. URADNIKI (referenti v turističnih poslovalnih agencijah, referent za organizacijo potovanj); 5 POKLICI ZA STORITVE, PRODAJALCI (galerijski vodnik, muzejski vodnik, turistični vodnik).

Navedeni podatki pa še zdaleč ne dajejo popolne slike o dejanskih potrebah po znanju tujega jezika v gospodarstvu in negospodarstvu. Žal na Zavodu za zaposlovanje ne razpolagajo s podrobnejšimi podatki o zaposljivosti diplomantov s specifičnimi kompetencami. Vendar pa so zelo pomenljivi podatki o številu prostih delovnih mest z zahtevo po znanju tujega jezika kot pogoja za zasedbo prostega delovnega mesta, saj se je število takšnih prostih delovnih mest za kandidate z visokošolsko izobrazbo (za kandidate z nižjo izobrazbo je ta odstotek še bistveno višji) povišalo, in sicer z 70,4% v letu 2017 na 72 % v letu 2018. (Vir: Podatki Zavoda za zaposlovanje z dne 13. 5. 2019). Čeprav podatki ne govorijo o tem, za kateri tuji jezik gre, pa je znano, da je zlasti v vzhodni Sloveniji poleg angleščine na večini delovnih mest zahtevano, pričakovano ali priporočeno znanje nemščine.

Podatki Zavoda za zaposlovanje o registriranih nezaposlenih osebah z dne 17. 8. 2020

kažejo, da decembra 2019 ni bilo magistrov medkulturne germanistike z bolonjsko dvopredmetno izobrazbo brez zaposlitve, julija 2020 pa le eden, iz česar izhaja, da so medkulturni germanisti zaposljivi. Tu velja omeniti selektivnost statističnih podatkov. Zavod namreč ne razpolaga s podatki o vseh prostih delovnih mestih v državi, zato nimamo popolne informacije o zaposlitvenih potrebah gospodarstva in negospodarstva. To pomeni, da je zaposlitev za dvopredmetne magistre medkulturne germanistike zagotovo več, kot je evidentiranih – zlasti tudi zaradi njihove dvopredmetnosti. Ker na podlagi podatkov o prostih delovnih mestih ne moremo enoznačno sklepati o specifičnih profilih, ilustrativno navajamo število prostih delovnih mest na dveh področjih, kjer se naši diplomanti nedvomno lahko zaposlijo: V letu 2019 je npr. bilo razpisanih 36 delovnih mest za prevajalce, tolmače, lektorje in druge jezikoslovce ter 117 mest za organizatorje konferenc in dogodkov. V prvih sedmih mesecih letošnjega leta je bilo razpisanih 11 mest za prevajalce, tolmače, lektorje in druge jezikoslovce, ter 51 mest za organizatorje konferenc in dogodkov (Vir: Podatki Zavoda za zaposlovanje o registriranih nezaposlenih osebah z dne 17. 8. 2020).

Navedeni podatki stanju na trgu delovne sile izkazujejo potrebo po diplomantih dvopredmetnega študijskega programa *Medkulturna germanistika*. Z ozirom na intenzivno sodelovanje Slovenije s tujino (zlasti z državami nemškega govornega področja) na političnem, gospodarskem, trgovinskem in drugih področjih, je mogoče tudi v prihodnje dolgoročno pričakovati stabilne potrebe po kakovostnih kadrih s področja medkulturne germanistike.

Vsebine dvopredmetnega drugostopenjskega študijskega programa *Medkulturna germanistika* so primerljive z drugimi podobnimi študijskimi programi v tujini. Diplomanti so po zaključenem študiju sposobni za kakovostno samostojno delo na različnih področjih (gl. zgoraj). Načrtovani učni izidi se ujemajo z ugotovitvami analize o trgu dela.

## **b) razmere za praktično izobraževanje študentov**

*Priložite dogovore s podjetji o praktičnem izobraževanju študentov.*

*(Dogovore je treba priložiti, če se akreditira visokošolski strokovni študijski program in program, v katerem je to izobraževanje obvezna sestavina.)*

- *primernost podjetij v skladu s 4. standardom 7. člena meril,*
- *zmožnost za mentorstvo v delovnem okolju,*
- *število in ustreznost dogovorov.)*

Opišite, kako boste poskrbeli za strokovnost in usposobljenost mentorjev prakse: Mentorji prakse so ustrezno usposobljeni. Z vsakim študentom kot mentor prakse na fakulteti sodeluje ustrezno usposobljen in habilitiran visokošolski učitelj, mentorji prakse pa so tudi v podjetjih in ustanovah z medkulturnim značajem.

Prakso koordinira redna profesorica, ki s svojimi izkušnjami, znanjem in široko mrežo sodelavcev v visokošolskih, negospodarskih in gospodarskih ustanovah doma in v tujini (oz. v širšem prostoru štajerske regije) skrbi, da praksa študentov poteka kakovostno in v skladu s predvidenimi cilji. Zagotovljena je tudi ustrezna usposobljenost zunanjih mentorjev, s katerimi je koordinatorica v rednih stikih. Po potrebi jim svetuje pri delu s



študenti in z njimi spremlja potek ter izvajanje prakse. Sodelovanja potekajo odlično in poročila, ki jih pripravi in javno predstavi vsak študent, pričajo o tem, da so zelo zadovoljni vsi deležniki. Študenti v praksi vidijo tudi priložnost za navezave stikov v delovnih okoljih.

Sporazumi za praktično usposabljanje so sklenjeni in evidentirani, potrdila so izstavljena v referatu za študentske zadeve. Mesta za prakso so ponujena predvsem v nemško govoreči tujini, v prvi vrsti na avstrijskem Štajerskem ali na Dunaju, lahko pa tudi v Sloveniji. Aktivno sodelovanje Oddelka z ustanovami iz bližjega in/ali širšega okolja (Leibnizkult, Retzhof, Pavlova hiša, turistična pisarna Ptuj, Zotter, Kornberg, slovensko veleposlaništvo na Dunaju, razne izobraževalne ustanove) omogoča raznovrstno opravljanje prakse. Seznam partnerstev se dopolnjuje glede na potrebe in interes študentov ter institucij.

Načrt za praktično izobraževanje študentov:

Priložite načrt za praktično izobraževanje študentov ali ustrezen dokument o tem (na primer: letni delovni načrt (če je objavljen, navedite spletno povezavo, s katere je to razvidno)), če ni razviden iz učnega načrta.

Cilj praktičnega usposabljanja je omogočiti študentom, da prenesejo teoretska spoznanja v praktično delo in da pridobijo začetne izkušnje na področju dela

Praksa, ki študentom omogoča, da spoznajo delo v ustanovi, kjer se zaposlujejo poklicni profili, sorodni področju medkulturne germanistike, obsega 12 ECTS in poteka – glede na naravo dela v izbrani instituciji – bodisi med semestrom, bodisi v semestralnih počitnicah. Izvaja se predvsem v nemško govoreči tujini, v prvi vrsti na avstrijskem Štajerskem ali na Dunaju, lahko pa tudi v Sloveniji. Praksa poteka v skladu z učnim načrtom (gl. <http://www.ff.um.si/dotAsset/80673.pdf> str. 81-82).

Splošna navodila za opravljanje prakse in Priročnik za pedagoško praktično usposabljanje sta objavljena na <http://ff.um.si/studenti/2-stopnja/pedagoska-praksa.dot>.

Vsi pomembni podatki glede interdisciplinarne prakse so dostopni na povezavi <http://ff.um.si/studenti/2-stopnja/interdisciplinarna-praksa.dot>.

Če predlagani študijski program izobražuje za regulirane poklicev Evropski uniji, dokažite usklajenost z ustrežno evropsko zakonodajo:

Študijski program ne izobražuje za regulirane poklice v Evropski uniji.

Če predlagani študijski program izobražuje za regulirane poklicev Evropski uniji, dokažite usklajenost z ustrežno evropsko zakonodajo: /

## **C.2. ZASNOVA IZVAJANJA ŠTUDIJSKEGA PROGRAMA**

**4. STANDARD: Zasnova izvajanja študijskega programa ustreza njegovi vsebini, sestavi, vrsti, stopnji in namenu (ciljem), tako da so kakovostno prilagojene in zagotovljene študijske vsebine, izvedbene prakse in viri (kadrovski in materialni).**

**a) predvideni načini, oblike in potek poučevanja**

Označite predvideni način izvajanja študijskega programa in vpišite načrtovano število vpisnih mest:

redni študij; število vpisnih mest: 10 za študijsko leto 2020–2021 \_\_\_\_\_

izredni študij; število vpisnih mest: \_\_\_\_\_

študij na daljavo (e-študij); število vpisnih mest: \_\_\_\_\_

*(Pri presoji načina izvajanja študijskega programa se upoštevata sestava in vsebina študijskega programa (17. člen meril) in s tem povezana primernost oblik dela s študenti in poteka poučevanja. Morebitno načrtovano prilagajanje izvajanja študijskega programa oziroma oblik dela s študenti in poteka poučevanja mora zagotavljati kakovostno izvedbo študija.)*

Navedite predvidene oblike dela s študenti in opišite predvideni potek poučevanja:

Dvopredmetni drugostopenjski študijski program Medkulturna germanistika zagotavlja študentom pridobitev ter uporabo teoretskega in strokovnega znanja na področju medkulturno zasnovane germanistike. Po končanem študiju so študenti usposobljeni za nadaljnje samostojno delo na področjih medkulturnega in medjezikovnega sodelovanja. Usposobljeni so tudi za nadaljnje izobraževanje in izpopolnjevanje na relevantnih strokovnih področjih. Študenti se poleg usposabljanja za pridobitev in prenos teoretičnega znanja v prakso preizkusijo tudi v praktičnem delu na medkulturnem področju.

Skupna obremenitev študenta je v študijskem programu razporejena na spodnji način:

<b>1. letnik</b>		
<b>Semester</b>	<b>Kontaktne ure</b>	<b>Samostojno delo</b>
1. semester	120	330
2. semester	105	345
<b>1. letnik skupaj</b>	<b>225</b>	<b>675</b>

  

<b>2. letnik</b>		
<b>Semester</b>	<b>Kontaktne ure</b>	<b>Samostojno delo</b>
1. semester	50	400
2. semester	75	385
<b>1. letnik skupaj</b>	<b>125</b>	<b>785</b>

Predvideni potek poučevanja oz. podrobna razporeditev oblik pedagoškega dela sta zapisana v predmetniku. Potek poučevanja in nadgradnja znanja sta opisana v akreditaciji v poglavju o horizontalni in vertikalni povezanosti posameznih učnih enot. Predvidene oblike dela s študenti so predavanja, seminarji, seminarske vaje in lektorske oz. laboratorijske vaje (razvidno iz predmetnika).

Diplomanti so po zaključenem študiju usposobljeni za samostojno delo na področju medkulturnega delovanja. V študijskem programu študenti pridobijo še druge kompetence, ki jim omogočajo uspešno delo na drugih področjih – tako v gospodarstvu kot tudi v negospodarstvu (lektoriranje, uredniško delo, pisanje besedil v tujem jeziku, delo v knjižnicah in knjigarnah, razna izobraževanja za specifične namene itd.). S pridobljenimi strokovnimi in znanstvenoraziskovalnimi kompetencami bodo diplomanti usposobljeni tudi za nadaljevanje študija v okviru podiplomskega doktorskega izobraževanja, ki ga oddelek uspešno razvija že vrsto let.

Študij na daljavo (e-študij) ali kombinirana oblika študija:

Če boste izvajali študij na daljavo (e-študij) ali kombinirano obliko študija, navedite programsko opremo zanj ter opišite oziroma pojasnite načrtovan potek poučevanja, oblike dela s študenti, obseg izvajanja študija na daljavo, in sicer po posameznih predmetih študijskega programa, predvidene načine preverjanja in ocenjevanja znanja, kakšna je usposobljenost visokošolskih učiteljev in sodelavcev ter tutorjev in nepedagoških delavcev:

Študij na daljavo v študijskem programu ni predviden.

## b) ustreznost kadrov v skladu s 13. členom meril

Priložite veljavne odločbe o izvolitvi v naziv, dokazila o znanstvenem, strokovnem, raziskovalnem oziroma umetniškem delu izvajalcev programa ali navedite spletno povezavo, s katere je to razvidno, izjave o sodelovanju in soglasja delodajalcev.

(Če visokošolski zavod akreditira prvi študijski program in če se visokošolski učitelji in sodelavci ne razlikujejo od tistih, predvidenih v predlogu tega študijskega programa, priloženem ob prvi akreditaciji visokošolskega zavoda, dokazil ni treba prilagati - razen za tiste, ki jim je izvolitev medtem potekla. Priložijo se za visokošolske učitelje in sodelavce, ki v predlogu programa niso bili predvideni.)

(Ustreznost visokošolskih učiteljev in sodelavcev za izvajanje študijskega programa ter usposobljenost nepedagoških delavcev se presojata v skladu s 13. členom meril. Presoja se, ali področja izvolitev v naziv visokošolskih učiteljev in sodelavcev ustrezajo vsebini, sestavi, vrsti, stopnji in namenu (ciljem) študijskega programa. Kadar se akreditira študijski program tretje stopnje, se presoja še izpolnjevanje minimalnih raziskovalnih standardov, pogojev za mentorstvo doktorskim študentom ter ustreznost mentorjev.)

Dokazila o znanstvenem, strokovnem, raziskovalnem delu izvajalcev so zapisana v posameznem učnem načrtu (priloga 2) kot reference.

Nosilci predmetov študijskega programa:

Zap. št.	Ime in priimek	Naziv	Področje izvolitve	Predmet	Šifra raziskovalca*
1.	Vesna Kondrič Horvat	Red. prof. dr.	Nemška književnost Datum zadnje izv.: 18. 11. 2008	Uvod v medkulturno literarno vedo  Transkulturnost v nemški književnosti 20. stoletja	11070
2.	Alja Lipavc Oštir	Red. prof. dr.	Nemški jezik Datum zadnje iz.: 18. 2. 2020	Nemški jezik: medkulturni pogled  Večjezičnost in jezikovni stiki  Praksa	19541
3.	Vida Jesenšek	Red. prof. dr.	Nemški jezik  Datum zadnje	Jezik in literatura v popularni kulturi	11919

			izv.: 24. 9. 2013	Slovar kot kulturna praksa Medkulturnost v strokovni komunikaciji	
4.	Dejan Kos	Izr. prof. dr.	Nemška književnost Datum zadnje iz.: 21. 1. 2021	Jezik in literatura v popularni kulturi Literarnoznanstveni vidiki medkulturnosti Kulturni in literarni trgi	13615
5.	Melanija Larisa Fabčič	Doc. dr.	Nemški jezik Datum zadnje izv.: 18. 6. 2020	Kontrastivna tekstologija	19620
6.	Milka Enčeva	Lekt. dr.	Nemški jezik Datum zadnje izv.: 13. 10. 2016	Tvorjenje pisnih besedil	21819
7.	Doris Mlakar Gračner	Lekt. dr.	Nemški jezik Datum zadnje izv.: 25. 1. 2018	Tvorjenje ustnih besedil	21044
8.	Matjaž Birk	Red. prof. dr.	Nemška književnost Datum zadnje izv.: 17. 9. 2016	Regionalno v nemški literaturi stičnih prostorov	13160
9.	Teodor Petrič	Doc. dr.	Nemški jezik Datum zadnje iz.: 25. 1. 2018	Kontrastivna analiza diskurza	11209
10.	Mihaela Koletnik	Red. prof. dr.	Slovenski jezik Datum zadnje izv.: 15. 12. 2009	Slovenska narečja v stiku	12507
11.	Silvija Borovnik	Red. prof. dr.	Slovenska književnost Datum zadnje izv.: 19. 4. 2005	Medkulturnost v sodobnem slovenskem literarnem prostoru	13985

*\*Za tuje visokošolske učitelje šifra raziskovalca ni potrebna.*

Visokošolski sodelavci, ki so sodelovali pri izvajanju študijskega programa v študijskem letu 2019/2020:

Zap.	Ime in priimek	Naziv	Področje izvolitve	Predmet
------	----------------	-------	--------------------	---------

št.				
1.	NATAŠA BAUMAN	Asist. dr.	Nemška književnost Datum zadnje izv.: 17. 10. 2019	UVOD V MEDKULTURNO LITERARNO VEDO
2.	MATJAŽ BIRK	Red. prof. dr.	Nemška književnost Datum zadnje izv.: 17. 9. 2016	REGIONALNO V NEMŠKI LITERaturi STIČNIH PROSTOROV KULTURNI IN LITERARNI TRGI
3.	MILKA ENČEVA	Lekt. dr.	Nemški jezik Datum zadnje izv.: 13. 10. 2016	TVORJENJE PISNIH BESEDIL
4.	MELANIJA FABČIČ	Doc. dr.	Nemški jezik Datum zadnje izv.: 18. 6. 2020	KONTRASTIVNA TEKSTOLOGIJA
5.	SAŠA JAZBEC	Izr. prof. dr.	Didaktika nemščine Datum zadnje iz.: 13. 2. 2020	MAGISTRSKO DELO
6.	VIDA JESENŠEK	Red. prof. dr.	Nemški jezik Datum zadnje izv.: 24. 9. 2013	JEZIK IN LITERATURA V POPULARNI KULTURI MEDKULTURNOST V STROKOVNI KOMUNIKACIJI SLOVAR KOT KULTURNA PRAKSA
7.	VESNA KONDRIČ HORVAT	Red. prof. dr.	Nemška književnost Datum zadnje izv.: 18. 11. 2008	UVOD V MEDKULTURNO LITERARNO VEDO TRANSKULTURNOST V NEMŠKI KNJIŽEVNOSTI 20. STOLETJA
8.	DEJAN KOS	Izr. prof. dr.	Nemški jezik Datum zadnje iz.: 21. 1. 2021	JEZIK IN LITERATURA V POPULARNI KULTURI LITERARNOZNANSTVENI VIDIKI MEDKULTURNOSTI KULTURNI IN LITERARNI TRGI
9.	ANNA LESKOVICH			TVORJENJE PISNIH BESEDIL
10.	ALJA LIPAVIC	Red. prof.	Nemški jezik	NEMŠKI JEZIK: MEDKULTURNI POGLED

	OSTIR		Datum zadnje iz.: 18. 2. 2020	PRAKSA VEČJEZIČNOST IN JEZIKOVNI STIKI
11.	DORIS MLAKAR GRAČNER	Lekt.	Nemški jezik  Datum zadnje izv.: 25. 1. 2018	TVORJENJE USTNIH BESEDIL
12.	TEODOR PETRIČ	Doc. dr.	Nemški jezik  Datum zadnje iz.: 25. 1. 2018	KONTRASTIVNA ANALIZA DISKURZA
13.	ANJA UREKAR OSVALD	Asit.	Nemška književnost  Datum zadnje izv.: 15. 2. 2018	KULTURNI IN LITERARNI TRGI

Število visokošolskih učiteljev, zaposlenih za poln delovni čas oziroma temu ustrezen obseg zaposlitev za krajši delovni čas od polnega (FTE), na študijski program je 6,12. (V poln delovni čas se šteje celotna obremenitev visokošolskih učiteljev (poleg pedagoške tudi raziskovalna in druga.)

Delež visokošolskih učiteljev, zaposlenih za poln delovni čas oziroma temu ustrezen obseg zaposlitev za krajši delovni čas od polnega (FTE), na univerzitetni študijski program je 87,43 %.

(Pri izračunu se upoštevajo vsi visokošolski učitelji študijskega programa (tudi pogodbeni), kar znaša 100 %, od tega se izračuna delež. Formula:

$$\frac{\text{št.FTE}}{\text{št.vseh visokošolskih učiteljev}} \times 100 = \%$$

Morebitno dodatno pojasnilo visokošolskega zavoda: /

**c) materialne razmere, povezane z izvajanjem študijskega programa, v skladu s 15. členom meril**

(Upošteva se 15. člen meril; ugotavlja se tudi, ali bo prostorov in opreme dovolj za predvideno število vpisanih študentov; predvsem takrat, kadar visokošolski zavod že izvaja druge (akreditirane) študijske programe.

Knjižnica visokošolskega zavoda mora imeti ustrezno študijsko, strokovno in znanstveno literaturo; študijsko gradivo in elektronske baze podatkov morajo ustrezati vsebini in stopnji študijskega programa.

Visokošolski zavod mora imeti ustrezne knjižnične delavce.)

Priložite dokazila o prostorih in opremi za izvajanje študijskega programa in načrt za njegovo izvajanje, kadar gre za študij na različnih lokacijah, na daljavo, e-študij.

Utemeljitev visokošolskega zavoda:

Filozofska fakulteta UM ima prostore za izvajanje študija, vodstvo zavoda, tajništvo, službo za študentske zadeve, ustrezne sanitarije in knjižnico. Študijski proces poteka v objektu bivše Pedagoške fakultete na Koroški cesti 160 v Mariboru. Filozofska fakulteta razpolaga s skupnimi uporabnimi površinami za študijski proces v izmeri 3.434,52 m<sup>2</sup>.

FF UM študentom in zaposlenim s sodobno infrastrukturo zagotavlja dostop do omrežja, vključno z internetom, ter storitve, ki so potrebne za kakovostno izvajanje pedagoške pa tudi raziskovalne dejavnosti.

FF UM je sicer povezana v univerzitetnem informacijskem sistemu, ki omogoča informacijsko podporo na področju izobraževalne dejavnosti (AIPS), kadrovskem področju (KIPS) in finančnem (FIPS). AIPS zagotavlja integracijo z odprtokodnim sistemom Moodle, ki je platforma za izvajanje e-izobraževanja na UM.

Računalniška oprema se sprotno dopolnjuje, izboljšuje in nadgrajuje. Uporabnikom so na voljo tudi številni informacijski viri, ki omogočajo dostop do aktualne literature.

Statut Univerze v Mariboru pri opredeljevanju statusa študenta izpostavlja, da lahko študentje, ki zaradi posebnih okoliščin potrebujejo prilagojene pogoje za izobraževanje, na Univerzi v Mariboru pridobijo poseben status, kamor sodijo med drugim tudi študenti invalidi. Prilagajanje študijskega procesa študentom s posebnim statusom je podrobno urejeno v Pravilniku o študijskem procesu študentov invalidov Univerze v Mariboru.

Pravilnik ureja prilagajanje študijskega procesa študentom invalidom na Univerzi v Mariboru, ki se nanaša na dostopnost grajenega okolja, komunikacijsko dostopnost, prilagoditve predavanj in vaj ter ostalih oblik študijskega procesa, prilagoditve študijskih obveznosti ter dostopnost in prilagoditev študijske literature.

Na FF UM je študentom s posebnimi potrebami zagotovljena dostopnost (dovoz, parkirni prostor, dvigalo, dvizne ploščadi, ločeni in prilagojeni toaletni prostori)

**Miklošičeva knjižnica – FPNM** (<http://www.ff.um.si/knjiznica/>) je matična knjižnica treh fakultet, in sicer Filozofske fakultete, Pedagoške fakultete in Fakultete za naravoslovje in matematiko in je kot članica Univerze v Mariboru povezana v knjižnično mrežo Univerze v Mariboru. Knjižnice na Univerzi v Mariboru (UM) so povezane v Knjižnično informacijski sistem Univerze v Mariboru (KISUM), ki ga sestavljajo Univerzitetna knjižnica Mariboru (UKM) in 11 knjižnic fakultet. Knjižnice delujejo kot enotni sistem, ki se povezujejo na več področjih, med drugim na področju bibliografij (enotno vodenje bibliografij), področju dostopa do e-storitev itd. Prav tako imamo knjižnice UM enotni cenik in skupno bazo članov, tako imajo člani knjižnic UM možnost izposoje gradiva v vseh knjižnicah UM. Ob vpisu v knjižnico lahko z geslom od doma s pomočjo Moje knjižnice <https://plus.si.cobiss.net/opac7/user/login> naročajo in rezervirajo gradivo in uporabljajo elektronske vire. <https://ukm.um.si/elektronski-viri>

Iz poročila Poročilo o delu visokošolske knjižnice za leto 2019 izhaja, da je Miklošičeva knjižnica imela 3.830 aktivnih članov (361 profesorjev, sodelavcev, 3.098 študentov in 371 drugih uporabnikov).

Knjižnica opravlja vse segmente dela visokošolske knjižnice. Na dan 31. 12. 2019 je knjižnični fond obsegal 155.032 enot gradiva. Izposodili smo 127.844 enot gradiva (125.367 na dom, 2.477 v čitalnico) ter obdelali 4.556 enot za potrebe bibliografske obdelave (2.500

kreiranih, 2.056 redigiranih zapisov). Letni prirast 2019 predstavlja 3.694 enot (2.843 knjige; 525 zaključna dela (diplome, magisteriji, disertacije ...); 249 serijske publikacije; 77 enot neknjižnega gradiva). Odpisali smo 3.809 enot (3.732 knjižnega in 77 enot neknjižnega) gradiva.

Knjižni fond sproti dopolnjujemo glede na potrebe na študijskem, pedagoškem in raziskovalnem delu na fakulteti.

Univerza v Mariboru gradi Digitalno knjižnico Univerze v Mariboru (DKUM – od leta 2009 naprej), kjer je gradivo prosto dostopno. Objavljeni so elektronski informacijski viri, ki nastajajo na UM ali so nakupljeni za njene potrebe (predvsem so objavljena diplomska dela, magistrska in doktorska dela, kakor tudi spletne izdaje znanstvenih in strokovnih revij, knjižne zbirke, idr.).

V letu 2020 so nas dosegle COVID razmere, zato je to leto posebno. Delo prilagajamo v dogovoru z vodstvom glede na trenutne razmere in po navodilih države. Uporabnike vpisujemo na daljavo in izposojamo fizično gradivo po principu zaprtega dostopa. Skrbimo za svojo varnost in varnost uporabnikov (vsi nosimo maske, skrbimo za varnostno razdaljo, imamo razkužila za roke in dajemo gradivo v karanteno). Vse kar lahko opravimo na daljavo, tako tudi opravimo (Potrdila Miklošičeve knjižnice – FPNM, Vpisnica, Potrdilo o vpisu v knjižnico; izobraževanja na daljavo <http://www.ff.um.si/knjiznica/> (Navodila za uporabo knjižničnih storitev, Iskanje COBISS+, Iskanje po elektronskih virih). Veliko komuniciramo po elektronski pošti (podaljševanje gradiva, gesla, Potrdilo o vpisu v knjižnico, dodeljevanje UDK vrstilcev, pomoč uporabnikov konkretnih primerih, svetovanje pri iskanju gradiva ...).

V knjižnici je zaposlenih 8 knjižničnih delavk (6 bibliotekark in 2 knjižničarki). Vsaka opravlja določen segment dela v knjižnici in je vsak dan od ponedeljka do petka polovico delovnega časa na izposoji. Vse redno zaposlene imamo opravljen bibliotekarski izpit in aktivno COBISS licenco za delo v CIBISS3. Vse imamo pridobljene nazive iz bibliotekarske stroke (vodja – bibliotekarska specialistka, 4 – višje bibliotekarke, 1 – višja bibliotekarska referentka in 2 – samostojni knjižničarski referentki).

Oddelek za germanistiko FF UM občasno uporablja tudi fonolaboratorij z 32 delovnimi mesti. Na računalnikih je med drugim nameščena programska oprema, ki uporabnikom omogoča delo z avdio- in videoposnetki, in program SPSS, ki študentom omogoča obdelovanje podatkov. Namesto fonolaboratorija občasno (glede na razpoložljivost) uporabljamo tudi računalniško predavalnico z 20 računalniki.

## **5. STANDARD: Pogoji za študij in obvezne sestavine študijskega programa so določeni, pregledni in razumljivi. Omogočajo uveljavljanje pravic in izpolnjevanje obveznosti vseh deležnikov v študijskem procesu.**

### **a) pogoji za vpis v študijski program in napredovanje študentov**

V študijski program 2. stopnje *Medkulturna germanistika* se lahko vpiše, kdor je zaključil:

1. Študijski program prve stopnje kategorije 0231 *Usvajanja jezikov* (drugih, tujih, znakovnih, prevajalstvo) s področja nemščine.
2. Študijski program prve stopnje z drugih strokovnih področij: kategorije 02 *Umetnost in humanistika* in 03 *Družbene vede, novinarstvo in informacijska znanost*, če je pred vpisom



v študijski program opravil študijske obveznosti, bistvene za nadaljevanje študija v obsegu 12 ECTS, in ustrezno število ECTS na drugi polovički dvopredmetnega študijskega programa, ki jih kandidat lahko opravi med študijem na prvi stopnji, v programih za izpopolnjevanje oz. z opravljanjem diferencialnih izpitov pred vpisom v študijski program. Opraviti mora naslednje obveznosti: Nemški jezik – oblikoslovje (3 ECTS), Nemški jezik – skladnja (3 ECTS), Nemški jezik – besedotvorje in leksikologija (3 ECTS), Metode literarne in kulturne zgodovine (3 ECTS).

3. Študijski program prve stopnje z drugih strokovnih področij: kategorije 05 *Naravoslovje, matematika in statistika*, če je pred vpisom v študijski program opravil študijske obveznosti, bistvene za nadaljevanje študija v obsegu 15 ECTS, in ustrezno število ECTS na drugi polovički dvopredmetnega študijskega programa, ki jih kandidat lahko opravi med študijem na prvi stopnji, v programih za izpopolnjevanje oz. z opravljanjem diferencialnih izpitov pred vpisom v študijski program. Opraviti mora naslednje obveznosti: Nemški jezik – oblikoslovje (3 ECTS), Nemški jezik – skladnja (3 ECTS), Nemški jezik – besedotvorje in leksikologija (3 ECTS), Metode literarne in kulturne zgodovine (3 ECTS), Sodobna književnost – besedilna analiza (3 ECTS).

4. Visokošolski strokovni študijski program z drugih strokovnih področij, sprejet pred 11. 6. 2004, kategorije 0231 *Usvajanja jezikov* (drugih, tujih, znakovnih, prevajalstvo) s področja nemščine.

5. Visokošolski strokovni študijski program z drugih strokovnih področij, sprejet pred 11. 6. 2004, kategorije 02 *Umetnost in humanistika* in 03 *Družbene vede, novinarstvo in informacijska znanost*, če je pred vpisom v študijski program opravil študijske obveznosti, bistvene za nadaljevanje študija v obsegu 12 ECTS, in ustrezno število ECTS na drugi polovički dvopredmetnega študijskega programa, ki jih kandidat lahko opravi med študijem na prvi stopnji, v programih za izpopolnjevanje oz. z opravljanjem diferencialnih izpitov pred vpisom v študijski program. Opraviti mora naslednje obveznosti: Nemški jezik – oblikoslovje (3 ECTS), Nemški jezik – skladnja (3 ECTS), Nemški jezik – besedotvorje in leksikologija (3 ECTS), Metode literarne in kulturne zgodovine (3 ECTS).

6. Visokošolski strokovni študijski program, sprejet pred 11. 6. 2004, z drugih strokovnih področij kategorije 05 *Naravoslovje, matematika in statistika*, če je pred vpisom v študijski program opravil študijske obveznosti, bistvene za nadaljevanje študija v obsegu 15 ECTS, in ustrezno število ECTS na drugi polovički dvopredmetnega študijskega programa, ki jih kandidat lahko opravi med študijem na prvi stopnji, v programih za izpopolnjevanje oz. z opravljanjem diferencialnih izpitov pred vpisom v študijski program. Opraviti mora naslednje obveznosti: Nemški jezik – oblikoslovje (3 ECTS), Nemški jezik – skladnja (3 ECTS), Nemški jezik – besedotvorje in leksikologija (3 ECTS), Metode literarne in kulturne zgodovine (3 ECTS), Sodobna književnost – besedilna analiza (3 ECTS).

7. Univerzitetni študijski program, sprejet pred 11. 6. 2004, kategorije 0231 *Usvajanja jezikov* (drugih, tujih, znakovnih, prevajalstvo) s področja nemščine. Takemu kandidatu se znotraj študijskega programa prizna praviloma 30 ECTS ter ustrezno število ECTS na drugi polovički študijskega programa, le-ta pa se vpiše v drugi letnik študija, če s priznanimi obveznostmi izpolnjuje pogoje za prehod, določene z akreditiranim študijskim programom.

8. Univerzitetni študijski program, sprejet pred 11. 6. 2004, z drugih strokovnih področij kategorije 02 *Umetnost in humanistika* in 03 *Družbene vede, novinarstvo in informacijska znanost*. Takemu kandidatu se znotraj študijskega programa prizna praviloma 21 ECTS ter ustrezno število ECTS na drugi polovički študijskega programa, le-ta pa se skladno s tem vpiše v ustrezni letnik študija.

9. Univerzitetni študijski program, sprejet pred 11. 6. 2004, z drugih strokovnih področij: kategorije 05 *Naravoslovje, matematika in statistika*. Takemu kandidatu se znotraj študijskega programa prizna praviloma 18 ECTS ter ustrezno število ECTS na drugi polovički študijskega programa, le-ta pa se skladno s tem vpiše v ustrezni letnik študija.

10. Visokošolski strokovni študijski program, sprejet pred 11. 6. 2004, in študijski program za pridobitev specializacije, sprejet pred 11. 6. 2004, kategorije 0231 *Usvajanja jezikov* (drugih, tujih, znakovnih, prevajalstvo) s področja nemščine. Takemu kandidatu se znotraj študijskega programa prizna praviloma 30 ECTS ter ustrezno število ECTS na drugi polovički študijskega programa, le-ta pa se vpiše v drugi letnik študija, če s priznanimi obveznostmi izpolnjuje pogoje za prehod, določene z akreditiranim študijskim programom.

11. Visokošolski strokovni študijski program, sprejet pred 11. 6. 2004, in študijski program za pridobitev specializacije, sprejet pred 11. 6. 2004, z drugih strokovnih področij, kategorije 02 *Umetnost in humanistika* in 03 *Družbene vede, novinarstvo in informacijska znanost*. Takemu kandidatu se znotraj študijskega programa prizna praviloma 21 ECTS ter ustrezno število ECTS na drugi polovički študijskega programa, le-ta pa se skladno s tem vpiše v ustrezni letnik študija.

12. Visokošolski strokovni študijski program, sprejet pred 11. 6. 2004, in študijski program za pridobitev specializacije, sprejet pred 11. 6. 2004, z drugih strokovnih področij, kategorije 05 *Naravoslovje, matematika in statistika*. Takemu kandidatu se znotraj študijskega programa prizna praviloma 18 ECTS ter ustrezno število ECTS na drugi polovički študijskega programa, le-ta pa se skladno s tem vpiše v ustrezni letnik študija.

Merila za izbiro ob omejitvi vpisa:

Pri izbiri kandidatov za vpis v študijski program 2. stopnje Medkulturna germanistika se upošteva:

- uspeh pri predhodnem študiju
- povprečna ocena: 70%
- ocena diplomskega dela: 30% (če ga predhodni študij predvideva) oziroma
- povprečna ocena: 100% (če predhodni študij diplomskega dela ni predvideval).

Pogoji za napredovanje po programu:

Študent mora za napredovanje v 2. letnik študijskega programa Medkulturna germanistika zbrati najmanj 27 ECTS in število ECTS, ki ga predvideva drugi izbrani program.

### **b) merila za priznavanje znanja in spretnosti, pridobljenih pred vpisom v študijski program**

Navedite, kako bo priznavanje potekalo:

*(Ugotavlja se, ali bo visokošolski zavod kandidatom priznaval znanje in spretnosti (usposobljenost ali zmožnosti), pridobljene s formalnim, neformalnim ali izkustvenim učenjem, ki po vsebini in zahtevnosti v celoti ali deloma ustrezajo splošnim oziroma predmetno-specifičnim kompetencam predlaganega študijskega programa, in sicer kot opravljeno študijsko obveznost, ovrednoteno po ECTS.)*

Študentom se v procesu izobraževanja na podlagi Pravilnika o priznavanju znanj in spretnosti v študijski programih Univerze v Mariboru (<https://www.um.si/univerza/dokumentni->

[center/akti/GlavniDokumenti2013/Pravilnik%20o%20priznavanju%20znanj%20in%20spretnosti%20v%20%C5%A1tudijskih%20programih%20UM%20%C5%A1t.%20012-2019-2.pdf](https://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/GlavniDokumenti2013/Pravilnik%20o%20priznavanju%20znanj%20in%20spretnosti%20v%20%C5%A1tudijskih%20programih%20UM%20%C5%A1t.%20012-2019-2.pdf)) prizna pridobljeno znanje, usposobljenost ali zmožnosti s formalnim in neformalnim učenjem, pridobljenim pred vpisom na program. Pri priznavanju je osnovno merilo primerljivost drugje pridobljenega znanja z učnimi enotami, spretnostmi in usposobljenostjo na študijskem programu. Vloge za priznavanje znanj in spretnosti v različnih oblikah formalnega in neformalnega izobraževanja, pridobljenih pred vpisom v program, Filozofska fakulteta obravnava v skladu s predpisi.

Kandidat poda vlogo za priznavanje znanj in spretnosti Komisiji za študijske zadeve Filozofske fakultete. Znanja/spretnosti se lahko priznajo v celoti, samo delno ali pa se ne priznajo. V primeru, da se priznajo delno, študent opravi določeni izpit v vsebinah, ki jih določi nosilec predmeta.

### c) načini ocenjevanja

Naštejte in pojasnite načine in oblike preverjanja in ocenjevanja znanja: *(Presoja se, ali so načini in oblike preverjanja in ocenjevanja znanja opredeljeni tako, da bodo omogočali ustrezno preverjanje doseženih učnih izidov in kompetenc, študentom pa sprotni študij in učinkovito spremljanje lastnega napredka.)*

Merila in načini za preverjanje in ocenjevanje študentovih izidov so javno objavljenih ter se izvajajo skladno s sprejetim učnim programom, učnimi načrti predmetov ter informacijami o predmetu. Sistem ocenjevanja je urejen skladno s Statutom UM ([https://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/GlavniDokumenti2013/Statut%20Univerze%20v%20Mariboru%20\(NPB%202\).pdf](https://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/GlavniDokumenti2013/Statut%20Univerze%20v%20Mariboru%20(NPB%202).pdf)) TER Pravilnikom o preverjanju in ocenjevanju znanja na UM (<https://www.um.si/univerza/dokumentni-center/akti/Dopolnitve2013/Pravilnik%20o%20preverjanju%20in%20ocenjevanju%20znanja%20na%20UM%20-%20NPB3,%20AVGUST%202019doc.pdf>), ki sta javno objavljena.

Učni izidi so definirani z učnimi načrti. Le-ti so javno objavljeni ter dostopni vsakomur. Dosegljivi so v katalogu bolonjskih predmetov (<https://aips.um.si/PredmetiBP5/main.asp>) ter na spletnih straneh Filozofske fakultete (<http://ff.um.si/studenti/studijski-programi/>). V vsakem učnem načrtu je definiran način ocenjevanja in preverjanja obveznosti študentov. Tako lahko študent na podlagi javno objavljenih vsebin učnih načrtov primerja oziroma preveri vsebine in stopnje znanj določenih veščin. Visokošolski učitelji in sodelavci spodbujajo k sprotnemu delu, sprotnemu preverjanju znanja ves čas študijskega procesa, s tem pa se študentom omogoča sproten nadzor nad lastnim napredkom pri študiju.

Študentje so ob začetku izvajanja predmeta tudi ustno seznanjeni z merili in načini ocenjevanja. Glede na analize pedagoškega dela in evalvacijo študijskega programa se učni načrti ustrezno dopolnjujejo.

Uspešnost študentov pri izpolnjevanju obveznosti iz študijskega programa se ugotavlja s preverjanjem in ocenjevanjem znanja, ki je podlaga za pridobitev ocene in kreditnih točk pri posameznih učnih enotah študijskega programa ter za napredovanje študentov in njihovo usmeritev v nadaljnji študij, hkrati pa študentom daje povratno informacijo o ravni njihovega usvojenega znanja.

Rezultati izpitov se vnesejo v uradno elektronsko evidenco Akademskega informacijskega podsistema (AIPS). Rezultate vnaša izvajalec izpita, ki ima dostop do prijavljenih študentov.

Po zaključku vnosa ocen učnih enot posameznega izpita, izvajalec izpita v Službo za študentske zadeve odda podpisan zapisnik o izpitu, ki se trajno hrani in predstavlja uradno evidenco zavoda. Študenti so z oceno izpita seznanjeni takoj po vnosu in potrditvi le-te s strani izvajalca izpita, na njihovem osebem AIPS računu, do katerega dostopajo z uporabniškim imenom in geslom. Študent ima pravico do vpogleda v pisne izpitne naloge v roku 30 dni od datuma, ko je bila ocena objavljena.

Znanje študenta na izpitu, kolokviju in pri drugih oblikah preverjanja in ocenjevanja znanja se ocenjuje s pozitivnimi in negativnimi ocenami. Pozitivne ocene so odlično (10), prav dobro (9 in 8), dobro (7), zadostno (6). Negativne ocene so od 1 do 5.

Izpitni roki so objavljeni v javno objavljenem študijskem koledarju za posamezno študijsko leto (<http://ff.um.si/studenti/urniki/>).

Seznami rednih izpitnih rokov za posamezne učne enote v celotnem študijskem letu pripravijo Oddelki, objavi pa jih Služba za študentske zadeve, in sicer najkasneje do 15. novembra za tekoče študijsko leto v informacijskem sistemu AIPS

### **č) pogoji za dokončanje študija**

Študent zaključi dvopredmetni študijski program, ko opravi vse s študijskim programom predpisane obveznosti na obeh delih dvopredmetnega študijskega programa in tako skupno zbere najmanj 120 ECTS (60 ECTS na enem in 60 ECTS na drugem delu dvopredmetnega študijskega programa).

### **d) pogoji za dokončanje posameznih delov programa, če jih ta vsebuje**

Opreделите pogoje:

Študijski program nima predvidenih pogojev za dokončanje posameznih delov programa.

### **e) strokovni oziroma znanstveni naslov**

Opreделите pogoje za pridobitev naslova:

*(Presoja se tudi, ali je (so) naslov(i) skladen(ni) s stopnjo, vrsto in vsebino študijskega programa ter z zakonom, ki jih ureja in določa njihovo tvorjenje.)*

Kandidat, ki uspešno zaključi študijski program, pridobi strokovni naslov skladno s 7. členom Zakona o strokovnih in znanstvenih naslovih (Uradni list RS, št. 61/06, 87/11 – ZVPI in 55/17), in sicer:

- ženska oblika: magistrica medkulturne germanistike in ...
- moška oblika: magister medkulturne germanistike in ...
- okrajšava: mag. medkult. germ. in ...

### **f) pogoji za prehode med študijskimi programi**

Vpišite določbe o prehodih med študijskimi programi:

*(Presoja se, ali so določbe skladne z merili za prehode, ki jih je sprejel svet agencije.)*

Prehodi so možni med študijskimi programi skladno z 2. in 3. členom Meril za prehode med študijskimi programi (Uradni list RS, št. 95/10, 17/11 in 14/19).

Kandidatom, ki izpolnjuje pogoje za vpis v predlagani študijski program ter pogoje za prehajanje med študijskimi programi, se določijo letnik vpisa in manjkajoče študijske obveznosti, ki jih morajo opraviti, če želijo študij zaključiti po novem programu.

Prehodi so mogoči med študijskimi programi:

- ki ob zaključku študija zagotavljajo pridobitev primerljivih kompetenc

in

- med katerimi se lahko po kriterijih za priznavanje znanja in spretnosti, pridobljenih pred vpisom v program, prizna vsaj polovica obveznosti po Evropskem prenosnem kreditnem sistemu (ECTS), iz prvega študijskega programa, ki se nanašajo na obvezne predmete drugega študijskega programa.